

Teataja



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

59. aastakäik

14. september 2016

Sisukord

II Teatised

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

Euroopa Komisjon

2016/C 337/01	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.8168 – Steinhoff International / Poundland) ⁽¹⁾	1
2016/C 337/02	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.8118 – OpenGate Capital / Umicore Zinc Chemicals) ⁽¹⁾	1

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2016/C 337/03	Euro vahetuskurss	2
2016/C 337/04	Kokkuvõte Euroopa Komisjoni otsustest, millega lubatakse kasutada aineid, mis on loetletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1907/2006 (mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, autoriseerimist ja piiramist) (REACH)) XIV lisas (avaldatud vastavalt määruse (EÜ) nr 1907/2006 artikli 64 lõikele 9) ⁽¹⁾	3

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2016/C 337/05	Komisjoni teadaanne vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1008/2008 (ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta) artikli 17 lõikele 5 — Hanketeade seoses regulaarlennuteenuste osutamisega avaliku teenindamise kohustuste alusel ⁽¹⁾	6
---------------	---	---

V Teated

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2016/C 337/06	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.7878 – HeidelbergCement / Schwenk / Cemex Croatia) ⁽¹⁾	7
2016/C 337/07	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.8205 – SEGRO / PSPIB / SELP / Gliwice 5 Logistics Asset) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	8
2016/C 337/08	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.8166 – THOM / Stroili Oro) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	9

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta

(juhtum M.8168 – Steinhoff International / Poundland)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2016/C 337/01)

31. augustil 2016 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu,
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32016M8168 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta

(juhtum M.8118 – OpenGate Capital / Umicore Zinc Chemicals)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2016/C 337/02)

31. augustil 2016 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32016M8118 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss⁽¹⁾

13. september 2016

(2016/C 337/03)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,1247	CAD	Kanada dollar	1,4744
JPY	Jaapani jeen	114,98	HKD	Hongkongi dollar	8,7254
DKK	Taani kroon	7,4437	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,5352
GBP	Inglise nael	0,84763	SGD	Singapuri dollar	1,5318
SEK	Rootsi kroon	9,5380	KRW	Korea vonn	1 263,43
CHF	Šveitsi frank	1,0925	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	16,0811
ISK	Islandi kroon		CNY	Hiina jüaan	7,5138
NOK	Norra kroon	9,2315	HRK	Horvaatia kuna	7,4903
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR	Indoneesia ruupia	14 830,30
CZK	Tšehhi kroon	27,021	MYR	Malaisia ringit	4,6377
HUF	Ungari forint	309,80	PHP	Filipiini peeso	53,665
PLN	Poola zlott	4,3478	RUB	Vene rubla	72,8200
RON	Rumeenia leu	4,4460	THB	Tai baat	39,263
TRY	Türgi liir	3,3505	BRL	Brasilia reaal	3,6809
AUD	Austraalia dollar	1,4938	MXN	Mehhiko peeso	21,3800
			INR	India ruupia	75,2370

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Kokkuvõte Euroopa Komisjoni otsustest, millega lubatakse kasutada aineid, mis on loetletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1907/2006 (mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, autoriseerimist ja piiramist) (REACH)) XIV lisas

(avaldatud vastavalt määruse (EÜ) nr 1907/2006 (¹) artikli 64 lõikele 9)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2016/C 337/04)

Loa andmise otsused

Otsuse viide (¹)	Otsuse kuupäev	Aine nimetus	Loa valdaja	Loa number	Lubatud kasutus	Läbivaatamis- perioodi lõppkuupäev	Otsuse põhjendused
C(2016) 5644	7. september 2016	Pliisulfokromaatkollane EÜ number 215-693-7, CAS-number 1344-37-2	DCC Maastricht BV OR Sortieweg 39, 6219 NT Maastricht, Madalmaad.	REACH/16/3/0	Pigmentpulbri jaotamine ja selle segamine tööstuskeskkonnas sellistesse lahustipõhistesse värvidesse, mis ei ole mõeldud kasutamiseks tarbijale.	21. mai 2022	Määruse (EÜ) nr 1907/2006 artikli 60 lõike 4 kohaselt kaalub sotsiaal-majanduslik kasu üles aine kasutamisest tekkivad ohud inimeste tervisele ning puuduvad muud sobivad alternatiivsed ained või tehnoloogiad, mida taotleja allkasutajad oleksid tehniliselt või majanduslikult võimelised kasutama. Otsusega kehtestatakse loa valdajale ja tema allkasutajatele aruandekohustus.
				REACH/16/3/1	Värvide tööstuslik kasutamine metallpindadel (nt masinatel, sõidukitel, konstruktsioonidel, siltidel, teetähistel rullmaterjali kattekihil jne).	21. mai 2022	
				REACH/16/3/2	Värvide kutsealane (mitte tarbijatele mõeldud) kasutamine metallpindadel (nt masinatel, sõidukitel, konstruktsioonidel, siltidel, teetähistel jne) või teemärgistuse paigaldamiseks.	21. mai 2019	
				REACH/16/3/3	Pigmentpulbri jaotamine ja selle segamine tööstuskeskkonnas vedelatesse või tahketesse eelsegudesse, millega värvitakse selliseid plast- või plastifitseeritud tooteid, mis ei ole mõeldud kasutamiseks tarbijale.	21. mai 2022	

⁽¹⁾ ELT L 396, 30.12.2006, lk 1.

Otsuse viide ⁽¹⁾	Otsuse kuupäev	Aine nimetus	Loa valdaja	Loa number	Lubatud kasutus	Läbivaatamis- perioodi lõppkuupäev	Otsuse põhjendused	
		Pliikromaatmoliübdatsulfaatpunane EÜ number 235-759-9, CAS-number 12656-85-8		REACH/16/3/4	Selliste tahkete või vedelate värvi eelsegude ning pigmenti sisaldavate eelsegude tööstuslik kasutamine, millega värvitakse plast- või plastifitseeritud tooteid, mis ei ole mõeldud kasutamiseks tarbijale.	21. mai 2022		
				REACH/16/3/5	Tahkete või vedelate värvi eelsegude ning pigmenti sisaldavate eelsegude kutsealane kasutamine teemärgistuse paigaldamiseks kuumsulatusmeetodil.	21. mai 2019		
					REACH/16/3/6	Pigmentpulbri jaotamine ja selle segamine tööstuskeskkonnas sellistesse lahustipõhistesse värvidesse, mis ei ole mõeldud kasutamiseks tarbijale.	21. mai 2022	
					REACH/16/3/7	Värvide tööstuslik kasutamine metallpindadel (nt masinatel, sõidukitel, konstruktsioonidel, siltidel, teetähistel rullmaterjali kattekihil jne).	21. mai 2022	
					REACH/16/3/8	Värvide kutsealane (mitte tarbijatele mõeldud) kasutamine metallpindadel (nt masinatel, sõidukitel, konstruktsioonidel, siltidel, teetähistel jne) või teemärgistuse paigaldamiseks.	21. mai 2019	

Otsuse viide ⁽¹⁾	Otsuse kuupäev	Aine nimetus	Loa valdaja	Loa number	Lubatud kasutus	Läbivaatamis- perioodi lõppkuupäev	Otsuse põhjendused
				REACH/16/3/9	Pigmentpulbri jaotamine ja selle segamine tööstuskeskkonnas vedelatesse või tahketesse eelsegudesse, millega värvitakse selliseid plast- või plastifitseeritud tooteid, mis ei ole mõeldud kasutamiseks tarbijale.	21. mai 2022	
				REACH/16/3/10	Selliste tahkete või vedelate värvi eelsegude ning pigmenti sisaldavate eelsegude tööstuslik kasutamine, millega värvitakse plast- või plastifitseeritud tooteid, mis ei ole mõeldud kasutamiseks tarbijale.	21. mai 2022	
				REACH/16/3/11	Tahkete või vedelate värvi eelsegude ning pigmenti sisaldavate eelsegude kutsealane kasutamine teemärgistuse paigaldamiseks kuumsulatusmeetodil.	21. mai 2019	

⁽¹⁾ Otsus on kättesaadav Euroopa Komisjoni veebisaidil aadressil http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about/index_en.htm

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Komisjoni teadaanne vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1008/2008 (ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta) artikli 17 lõikele 5

Hanketeade seoses regulaarlennuteenuste osutamisega avaliku teenindamise kohustuste alusel

(EMPs kohaldatav tekst)

(2016/C 337/05)

Liikmesriik	Rootsi
Lennuliin	Gällivare – Stockholm (Arlanda)
Lepingu kehtivusaeg	18. detsember 2016 – 26. oktoober 2019
Pakkumuste esitamise lõpptähtaeg	60 päeva pärast käesoleva teadaande avaldamist
Aadress, millelt on võimalik saada hanketeate teksti ning hankemenetluse ja muudetud avaliku teenindamise kohustusega seotud mis tahes asjakohast teavet ja/või dokumente	<p>Lisateave:</p> <p>The Swedish Transport Administration SE-781 87 Borlänge SVERIGE http://www.trafikverket.se/Foretag/Upphandling/Aktuella-upphandlingar/ Hanketeate viide: CTM:146241 Tel +46 771921921</p> <p>Kontaktisikud:</p> <p>Håkan Jacobsson: hakan.jacobsson@trafikverket.se Anna Fällbom: anna.fallbom@trafikverket.se</p>

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Eelteatis koondumise kohta

(juhtum M.7878 – HeidelbergCement / Schwenk / Cemex Croatia)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2016/C 337/06)

1. 5. septembril 2016 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad HeidelbergCement AG (Saksamaa) ja Schwenk Zement KG (Saksamaa) omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses ettevõtja Cemex Hrvatska d.d. (Horvaatia) üle aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- HeidelbergCement: tsemendi, klinkri ja muude tsemendi lisaiinete, täitematerjalide, valmis betoonisegu, betoontoodete, tasandusmaterjalide, asfaldi ja lubjaliivtelliskivide tootmine ja turustamine,
- Schwenk: tsemendi, klinkri, valmis betoonisegu, betoontoodete, samuti täitematerjalide tootmine ja asjakohaste teenuste osutamine,
- Cemex Hrvatska: tsemendi, klinkri, valmis betoonisegu ja täitematerjalide tootmine Lääne-Balkani piirkonnas.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301) või elektronpostiga (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või posti teel järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.7878 – HeidelbergCement / Schwenk / Cemex Croatia):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

Eelteatis koondumise kohta
(juhtum M.8205 – SEGRO / PSPIB / SELP / Gliwice 5 Logistics Asset)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2016/C 337/07)

1. 7. septembril 2016 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad SEGRO plc („SEGRO”, Ühendkuningriik) ning Public Sector Pension Investment Board („PSPIB”, Kanada) omandavad ettevõtja SEGRO European Logistics Partnership SARL („SELP”, Luksemburg) vahendusel kaudse ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses Poolas paikneva ning praegu kaudselt SERGO ainukontrolli alla oleva tulutootva logistikavara („sihtvara”) üle aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- SEGRO: mitmes ELi riigis suuremate linnastute ja oluliste transpordisõlmede lähedal asuvate nüüdisaegsete laohoonete, kergkonstruktsiooniga tööstushoonete ja andmekeskusrajatiste omanike, haldamine ja arendamine;
- PSPIB: investeerimine Kanada föderaalsete avaliku teenistuse (Canadian Federal Public Service), Kanada kaitsejõudude (Canadian Forces), Kanada kuningliku ratsapolitsei (Royal Canadian Mounted Police) ja reservvägede (Reserve Force) pensioniskeemidesse. Ettevõtja haldab hajutatud ülemaailmset portfelli, kuhu kuuluvad aktsiad, võlakirjad ja muud fikseeritud tulumääraga väärtpaberid ning investeeringud börsivälistes ettevõtetesse, kinnisvarasse, taristusse ja loodusvaradesse;
- sihtvara: Poolas Gliwices paiknevad logistikalaod, mis on praegu renditud töötleva tööstusega tegelevale üüriks.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda kõnealus teatise sätetestatud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301) või elektronpostiga (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või posti teel järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.8205 – SEGRO / PSPIB / SELP / Gliwice 5 Logistics Asset):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus”).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

Eelteatis koondumise kohta
(juhtum M.8166 – THOM / Stroili Oro)
Võimalik lihtsustatud korras menetlemine
(EMPs kohaldatav tekst)
(2016/C 337/08)

1. 7. septembril 2016 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja THOM SAS („THOM”, Prantsusmaa) omandab täieliku kontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Stroili Oro SpA („Stroili Oro”, Itaalia) üle aktsiate või osade ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - THOM: ehete ja kellade jaemüük peamiselt Prantsusmaal asuva kauplustevõrgu kaudu;
 - Stroili Oro: ehete ja kellade jaemüük Itaalias asuva kauplustevõrgu kaudu.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda kõnealusel teatisele sätestatud korra kohaselt.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toiminguga kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301) või elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) teel või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.8166 – THOM / Stroili Oro):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus”).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET